







前言 Foreword

今屆大部份參賽作品均符合比賽的主題「飾彩」,作品的水平亦一年比一年高。眾多參賽作品中,海外作品佔60%,讓我們看到來自不同國家地區設計的產品特色,這意味着比賽愈來愈趨向國際化。現場所見,實物作品的形態相當優美,可見各參賽單位均付出不少心機設計、製造;另外,由於受到不同元素刺激的關係,出現了許多嶄新的概念,為業內人士、設計師創造更多交流機會。

事實上,香港珠寶行業的核心在於設計與生產技術方面,我們期望將來能夠吸引多些新晉設計師,以及新的公司一同參與比賽,好讓香港珠寶業能生生不息地發展。

This year many of the competition entries appear to be matching the theme of "Colorful" and their quality is also going up significantly as well. What's more, among all the competition entries, overseas work makes up 60% of them. This enables us to look at other designers' work from various districts. It implies that our design competition is getting more and more international recognition. In addition, all of them are elegant on the spot. I can see that both the sponsoring companies and designers put a lot of effort in the jewelry design and production. At the same time, being stimulated by different elements, designers emerged a lot of new ideas and innovative concepts. This provides a golden opportunity for the industry and designers to exchange ideas and share experience.

In fact, design and production technology are the cores of Hong Kong's jewelry industry. In the near future, we hope more new designers and companies will join the jewelry competition, so that it can remain flourishing continuously.

劉家健博士

Dr. Lau Ka Kin, Adam 香港珠寶製造業廠商會主席 Chairman of Hong Kong Jewelry Manufacturers' Association







同時,亦可以看見好多五顏六色 的寶石,再加上造工,充滿歐洲 色彩。」

I have joined the judging panel in the past few years, I am surprised to see designers using special materials with various colors such as coral and enamel etc. At the same time, I can also see many colorful gems with exquisite craftsmanship. That's full of European colors."

以多點參考珠寶媒介以外的作品, 例如畫、雕塑等等,從中得到啟

Frankly, the standard and quality of the competition entries remain at a high level. This year, there are a lot of overseas applicants. It provides a great platform for the designers to exchange their ideas. I think the jewelry designers can learn more from other kinds of work such as drawings, paintings and sculpture.

值。太誇張的設計需要很多人力、 花巧的想像,但很多時與市場的購 買力、消費者的想像脱勾。」

It's about economic benefits to design the "Best Market Value" jewelry. The price and design style are important elements however the economic benefits are of great concern to me. If the design is too exaggerated, that may be hard to match market's purchasing power and customers' taste.





冠軍 及 最佳工藝獎

Champion & Best Craftsmanship Award



胸針 Brooch

彩鳳來儀

Graceful Phoenix

大新珠寶有限公司 Dai Sun Jewellery Company Ltd.

伍鎮榮

Ng Chun Wing

五彩毛羽、鳳凰乃傳説中百鳥之王。佩戴者將鋒芒盡露,展現 獨特品味和個性。

Phoenix with colourful feathers, the king of birds. Wearer can be stand out to accentuate their brilliance and personality.



Silver



吊墜 Pendant

六順如意 Everything Goes Well

億鑽珠寶有限公司 Noble Jewelry Ltd.

張建坤

Zhang Jian Kun

潺潺不盡的神韻如同瀟瀟的水雲,順利連錦,通暢廣博。一個個嶄新的理想,六條金色的鯉魚,躍向一片片大海藍天,象徵 着六六大順,事事如意。

The endless verve just like the ectocarpus, linking each other, floating smoothly. A brand new vision with six golden craps leaping to the blue sky symbolizing all the best.

最具市場價值獎

Bronze & Best Market Value Award



手鐲 Bangle

Lightan Jewelry Ltd.

梁子欣

Mina Leung

蕾絲、性感、神秘; 高貴而絢麗, 不流世俗同時姿色萬千。

Inspired by the flirtatious but mysterious, dazzling but elegant nature of "Lace". This piece reflects the down-to-earth everlasting attractiveness of jewelry.





手鐲及戒指 Bangle&Ring

間沙漏

Timeless
雅寶珠寶國際有限公司
EJI O/B Elegance Jewellery International Ltd.

李國成

Sam Li Kwok Shing

時間短暫,莫忘惜之。要為這人生的沙漏綻放色彩。 Life is finite; living is infinite.





湖北聖玉綠松石集團股份有限公司 Hubei Saint Jade Turquoise Group

The matching of Turquoise and Enamel shows the delicateness of rose and the colorfulness of butterfly.







耳環 Earrings 著 迷 Infatuation B. J. Jewels Ltd. 卓震龍 Cheuk Chun Lung

閃耀的鑽石加上醉人色彩,使配戴者特顯令人著迷的氣息。

Concept base on sparkling diamond and fascinating color of the earring to specialize the infatuated flavor of every user.





Math Brooch 魔法

羅瑞恩

Law Sui Yan Viann

擁有魔法的花仙子,將燦爛耀目的寶石變為有生命的 花卉。

With amazing magic, flower fairy turns the glittering gemstones into lively flowers.





公開組-入圍作品

The Open Group-Entries



安曼達

P.K.L. Silver & Gold Co., Ltd.

Andaman P.K.L. Silver & Gold Co., Ltd.

Guntapong Thongkam

海洋是自然寶庫的泉源,寶石的顏色代表豐富多彩的海洋生物於大海中。

Andaman sea is the rich source of natural treasure of Thailand. The design inspire from the golden waves and gem stone refer to colorful sea life.



影子人生 上海金伯利鑽石有限公司

Shadow Life Shanghai Kimberlite Diamond Company Ltd.

朱文俊 Wen Jun Zhu

小小的一張皮影就能表現出生活中的多彩人生。

Even a small shadow play can show the colorful life.



花枝鳥 麗雅珠行

Squeaking Birds Rio Pearl

岑沅真

Sham Yuen Chun

花使枯枝嬌美;知己令生活精彩。景隨心變,世 界變得多姿多彩。

Flower makes withered twig so charming. Soulmate makes life wonderful. Scencery varies according to one's mind. Life could be colorful and splendid.



魚·悦 上海金伯利鑽石有限公司

Enjoy The Freedom Shanghai Kimberlite Diamond Company Ltd.

黃昱 Olivia Huang

卸下繁重的偽裝,讓心獲得如魚得水般的自由。

Let's unload our cover, make our heart free just like a fish in the water.



Aurelio Natural Stone Gmbh

Frozen

Aurelio Natural Stone Gmbh

Sumptuous colours freeze pure gorgeous edelweiss bloom the beauty in momentary. Just like luxuriant jewellery locks all the beauty in the world.



浪潮

Rosy Blue Trading LLC

Tidal Waves Rosy Blue Trading LLC

Bimal Koley

仿如日落時在海浪中的彩虹,這件首飾發散著 希望,快樂和昂揚的姿態。

The rainbow on waves during sunset, this piece of jewellery emanates hope, happiness and high spirits.



萬華鏡碎片 鑽寶珠寶首飾有限公司

Kaleidoscope Fragment Crescendo Jewellery Design Ltd.

黃家倫

Wong Ka Lun

通過寶石旋風中心的巨大透鏡,就看到萬華鏡 中瑰麗的碎片。

Though the huge lens (Kunzite) in the center of the gemstone tornado, you can see the small gems behind, like the fragment of the Kaleidoscope.



珊瑚 P.K.L. Silver & Gold Co., Ltd.

Coral
P.K.L. Silver & Gold Co., Ltd.

Guntapong Thongkam

設計意念來自深海珊瑚繽紛的色彩和自由的形態。

The design inspiration is from the coral. It is the amazing unique life form & colors up the underwater world.

電腦繪圖組-入圍作品

Computer Aided Design-Entries



海星 Sea Star

梁振輝

Leung Chun Fai

海星有如海中的繁星飾物,千變萬化,有如 首飾也多姿多彩。

Sea Star like a star and colorful accessories which decorate in the sea, same as jewelry also many different kinds of type and choice offer to people.



櫻花枝頭鳥

Birds of Sakura Branches Pierce

鄧怡青

Yi Ching Teng

刻劃鳥兒在櫻花樹上的姿態並以雕刻寶石來 顯現花的生動搖曳。

Scribing birds are on cherry tree, and using carved gems to design vivid sakura flowers.



依戀 Fall In Love

夏晉斐

Vita Xia

海螺珍珠如含苞待放的少女,纏綿於青翠欲滴的枝蔓之上。

Conch pearls lingering on the verdant vines as the budding girls.



星空下的舞者 Dancers Under The Stars

夏晉斐

Vita Xia

繁星之下,虞美人如舞者般搖曳在風中。

Under the stars, poppy is swaying in the wind as a dancer.



蝶戀之花 利樺有限公司

Butterflies Flowers Neva Ltd.

何國東 Ho Kwok Tung

用了美麗蝴蝶鮮明做題材。因為蝴蝶身軀美麗 鮮明,比較多幻彩,加上花做配合,使所有顏 色走向新潮而美麗。

The colourful patterns of butterflies combine with the bright flowers to create a mesmerising and vivid scene.



燦爛

B. J. Jewels Ltd.

Brilliant
B. J. Jewels Ltd.



Colorfall

Neda Ghadir

被女性飄逸迷人的披巾所啟發,這作品糅合了 跳舞和豐富多彩的波段在一起。

Inspired by the floating and charming style of the women's shawl, this piece is composed of dancing and colorful bands.





秀麗放縱 利樺有限公司 Beauty Indulgence Neva Ltd.

何國東

Ho Kwok Tung

朵朵顏色秀麗的色彩,帶來可愛而芬芳,它 們連在一起,將最美麗的色彩放縱,給予我 們演示它的壯觀一面。

Blossoming colours link together to evoke rich and fragrant feelings.

卓震龍

Cheuk Chun Lung

概念來自不同色彩的煙花在手上綻放出燦爛的色彩光芒。

Concept base on the brilliant radiance from colorful firework on a ring wrist cuff.



黃偉明

Wong Wai Ming

萬籟的宇宙中,星體在彼此互相牽引的關係中和諧 的運轉著。在不同的寶石外框中藏著繽紛的寶石, 猶如各個星球裏的繽紛生物和諧的共存著。

In universe, the stars in a harmonious relationship between traction running. Colorful gems hidden in a different frame, like each planet in the colorful creature harmonious coexistence.











極速 Speed

黃偉明

Wong Wai Ming

萬物以極快的速度,在繽紛的軌道裏飛馳。

Universe moving at breakneck speed, speeding in colorful orbit.



袖珍的蜂鳥像個小孩,享受每天採蜜的生活。

Little hummingbird enjoy nectar, like an innocent child enjoy their life.



蜂彩 Splendid







Love JIE Technology Co. Ltd.



結合了無限循環不息標誌及蝴蝶基本形,再 加上寶石在礦洞天然生長形態。

Non-stop glimmer radiated from gemstones penetrates into butterflies' hearts, mingling them into unity.



公司資料 Company Directory

(排名不分先後 In no particular order)

Aurelio Natural Stone Gmbh

Room 301, No. 20 Building, Wanke Park 5, Jintai Road, Chaoyang District, Beijing

Tel.: 8615711278023 Website: www.swissbernina.com

B. J. Jewels Ltd.

Unit 914 A, 9/F., Tower B, Hunghom Commercial Centre, 37 Ma Tau Wai Road, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

Tel.: (852) 25249083 Website: www.bj-jewels.com

Crescendo Jewellery Design Ltd.

Unit 514, 5/F, Hung Hom Commerical Centre Tower B, 37 Ma Tau Wai Road, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

Tel.: (852) 2363 2213 Website: www.crescendo.hk

Dai Sun Jewellery Company Ltd.

Unit H1, 1/F, Phase 2, Kaiser Estate, 51 Man Yue Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

Tel.: (852) 2508 0998 Website: www.dsj.com.hk

EJI O/B Elegance Jewellery International Ltd.

Room 1505-1506, 15/F, Chevalier House, 45-51 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

Tel.: (852) 2311 0511 Website: www.eji.com.hk

Forever Star Jewelry Int'l Ltd.

Room 512, Tian'an Innovation Plaza, 555 North Panyu Main Road, Panyu, Guangzhou, Guangdong, China

Tel.: 13711084575 Website: www.9dia.com/ fsgems.1688.com

Hubei Saint Jade Turquoise Group

Dujiagou Industrial Park, Chengguan Town, Zhushan County, Shiyan, Hubei

Tel.: 0719-4103999 Website: www.siantjadegroup.com

Iswear (China) Ltd.

1813-1815, Bldg 1, Dianying Mansion, Guiyuan Rd. Shenzhen, China

Tel.: (852) 90696305 Website: www.iswear.net

JIE Technology Co. Ltd.

Rm 209B, 2/F, Conic Investment Bldg, 13 Hok Yuen St, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

Tel.: (852) 23303317 Website: www.jie.com.hk

Lightan Jewelry Ltd.

Unit No 1, 8/F, Harbour Centre, Tower 2, No 8 Hok Cheung Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

Tel.: (852) 2362 1988 Website: www.lightanjewelry.com

Neva Ltd.

Room 1711, 17/F, Nan Fung Commercial Centre, 19 Lam Lok Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Tel.: (852) 29531137 Website: www.neva.com.hk

Noble Jewelry Ltd.

Flat M, 12/F, Kaiser Estate Phase 3, 11 Hok Yuen Street, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

Tel.: (852)2722 1132 Website: www.noble.com.hk

P.K.L. Silver & Gold Co., Ltd.

103/1-2 Soi Romklao 21, Romklao Rd., Klongsampravate, Lat Krabang District, Bangkok 10520, Thailand

Tel.: 66863301840 Website: www.pklsilverandgold.com

Rio Pearl

17/F, Railway Plaza, 39 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

Tel.: (852) 3962 6060 Website: www.riopearl.com.hk

Rosy Blue Trading LLC

P.O. Box 54303, 1003-1005, 10/F, New Century City Tower, Deira, Dubai, U.A.E.

Tel.: 971 4 423 0644 Website: www.rosyblue.com

Shanghai Kimberlite Diamond Company Ltd.

No. 558 Chuanzhan Road, Chuansha, Economic Park, Pudong, Shanghai

Tel.: 02151989857 Website: www.kimderlite.com



